

Patient Package Insert
Prescription Only Medicine
Carefully read the entire leaflet before starting use
VORYN® GEL

COMPOSITION: Each 100 g contains Diclofenac diethylammonium equivalent to 1 g diclofenac sodium.

THERAPEUTIC ACTIVITY: topical antirheumatic, non-steroidal anti-inflammatory, and analgesic.

APPROVED INDICATIONS: Voryn gel is indicated in the topical treatment of rheumatic pain and inflammation.

WHEN SHOULD THE PREPARATION NOT BE USED?

Do not use this medicine if you are hypersensitive to the active ingredient, aspirin or other non-steroidal anti-inflammatory agents.

DO NO USE THIS MEDICINE WITHOUT CONSULTING A PHYSICIAN: If you are pregnant or breastfeeding. If you suffer or have suffered in the past from impaired function of the liver, the kidney/urinary tract, and the gastrointestinal tract (e.g. ulcer).

WARNINGS: Do not use this medicine frequently, or for a long period, without consulting a physician. If you are allergic to any type of food or medicine, inform your physician before starting treatment with this medicine. Elevation of one or more liver tests may occur during therapy with Voryn® gel. These laboratory abnormalities may progress, may remain unchanged, or may be transient with continued therapy. Hepatic function should be mentioned regularly during treatment.

DRUG INTERACTIONS: If you are taking any additional drugs or if you have just finished a course with another medicine, inform the attending physician, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions, especially when the concomitant drug is aspirin or non-steroidal anti-inflammatory.

SIDE EFFECTS: In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine. Symptoms that may occur are skin reactions such as itching or redness. If any side effects not mentioned in this leaflet are experienced or if there has been any change in the general health, consult your physician.

If you apply Voryn® gel more than a few weeks, you should make sure to visit doctor for regular check-up to ensure that you are not suffering from undesirable effects such as severe hepatic reactions, including liver necrosis, jaundices, fulminant hepatitis with and without jaundices, liver failure.

RECOMMENDED DOSAGE: Apply to the affected area 3 - 4 times daily. Dosage is according to physician's instructions only. Do not exceed the recommended dosage.

DIRECTIONS FOR USE: Massage the affected area with the gel. This medicine is for external use only. Do not use by mouth, or apply to eyes or mucus membranes

HOW CAN YOU CONTRIBUTE TO THE SUCCESS OF THE TREATMENT: Complete the full course of treatment as instructed by the physician. Even if there is an improvement in your health, do not discontinue use of this medicine, before consulting your physician.

AVOID POISONING: This medicine contains substances, which can be poisonous or fatal in large doses to children and/or infants, therefore must be kept out of their reach. In case of accidental overdose, or if a child uses this medicine by accident, seek professional assistance or rush to a hospital emergency room accompanied with the medicine's package. This medicine has been prescribed for the treatment of your illness; it may harm other patients. *Do not give this medicine to your relatives, neighbours, etc.* Do not apply medicine in the dark! Check the label and the dose each time you apply your medicine.

STORAGE: Store between 15 – 30°C. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicine may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt consult the pharmacist who dispensed the medicine to you.

REGISTRATION NUMBER: 007/547/50

PRESENTATION: A carton box of one tube of 50 g.

Pharmacare PLC
Beitunia- Industrial Zone- P.O. Box 677 - Ramallah, Palestine



L-2010112437/2871/2

نشرة المريض
ملزم بوصفة طبية
يجب قراءة النشرة جيداً قبل البدء بالاستعمال
فورين® جل

التركيب الدوائي: يحتوي كل ١٠٠ غرام على ديكلوفيناك داي إيثيل امونيوم ما يعادل ١ غم ديكلوفيناك الصوديوم.
الفعالية العلاجية: مسكن ومضاد للروماتيزم، مضاد للالتهاب غير ستيرويدي ومسكن للاستعمال الموضعي.
دواعي الاستعمال: للعلاج الموضعي في حالات الآم الروماتيزم والالتهاب.
متى لا يجوز استعمال هذا الدواء؟

للمرضى المعروف أن لديهم حساسية للمادة الفعالة، للأسبيرين او مضادات الالتهابات الغير ستيرودية.
لا يجوز استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب: في حالة الحمل أو الرضاعة. للمرضى الذين يعانون في الوقت الحالي أو مسبقاً من خلل وظيفي في الكبد، الكلى، الجهاز البولي، والجهاز الهضمي (مثل القرحة).
التحذيرات: يجب قدر الإمكان تجنب العلاج الطويل الأمد و المستمر دون استشارة الطبيب. يجب إبلاغ الطبيب قبل استعمال هذا الدواء إن تواجدت حالات الحساسية لدواء معين أو طعام ما.
يمكن ان نلاحظ ارتفاع في واحد او أكثر من فحوصات الكبد اثناء العلاج بالفورين® جل. هذه الفحوصات المخبرية الغير عادية ممكن ان تتطور، ممكن ان تبقى على حالها، او ممكن ان تكون عابرة مع استمرارية العلاج، يجب مراقبة وظيفة الكبد بانتظام خلال العلاج.

التداخلات الدوائية: اذا كنت تتناول عدة ادوية في نفس الوقت، او اذا انهيت العلاج قبل فترة وجيزة من بدء تناولك لهذا الدواء، اعلم طبيبك المعالج او الصيدلاني وذلك لمنع التفاعلات الجانبية او عدم النجاعة الناجمة عن التفاعلات ما بين الادوية، وهذا مهم خاصة مع الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: الأسبيرين ومضادات الالتهابات الغير ستيرودية.
الأعراض الجانبية: بالإضافة إلى التأثير الطبي للدواء فان لكل دواء تأثيرات وأعراض جانبية غير مرغوب فيها قد تحدث أثناء استعمالك لهذا الدواء. مثال ذلك التفاعلات الجلدية مثل الحكة والاحمرار. على المريض إبلاغ الطبيب في حال الشعور بأي أعراض جانبية أخرى غير واردة في النشرة أو بأي تغيرات على الصحة العامة.
إذا استعملت الفورين® جل لأكثر من عدة اسابيع، يجب عليك التأكد من زيارة الطبيب بشكل منتظم لعمل الفحوصات الدورية للتأكد من عدم اصابتك بالاعراض الجانبية الغير مرغوب بها مثل: تفاعلات حادة في الكبد بما في ذلك موت خلايا الكبد، اليرقان، fulminant hepatitis مع وبدون اليرقان، فشل كبدي.
الجرعة الدوائية: تدليك المنطقة المصابة ٣ - ٤ مرات في اليوم. الجرعة حسب إرشادات الطبيب. يجب اخذ الدواء في فترات معينة كما حددها الطبيب.

إرشادات الاستعمال: تدليك المنطقة المصابة بقليل من الجل. لا يؤخذ عن طريق الفم. للاستعمال الخارجي فقط. من الضروري تجنب ملامسة الدواء للعينين او الأغشية المخاطية.
كيف يمكنك المساهمة في إنجاح العلاج: إكمال دورة العلاج كاملاً كما هو مقرر من قبل الطبيب. عدم التوقف عن تناول العلاج دون استشارة الطبيب حتى لو طرأ تحسن على الصحة.
لتجنب التسمم: يجب حفظ الأدوية في مكان بعيد عن متناول الأطفال أو الرضع وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. في حال تناول جرعة زائدة أو إذا قام طفل بتناول هذا الدواء بالخطأ يجب التوجه إلى الطوارئ واصطحب علبه الدواء. هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت لذا فقد يسبب الضرر لمريض آخر. لا تعطي هذا الدواء لجارك أو قريبك أو أي شخص آخر. لا يجوز تناول هذا الدواء في الظلام. يجب التأكد من الدواء و الجرعة قبل الاستعمال.
التخزين: يجب حفظ الدواء في درجة حرارة ما بين ١٥ - ٣٠ درجة مئوية. لا تبقى الأدوية صالحة لفترات طويلة حتى ولو ظلت في علبتها الأصلية وتم حفظها بموجب الإرشادات. الرجاء ملاحظة تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر. في حالة الشك يجب استشارة الصيدلي الذي صرف لك الدواء.

رقم التسجيل: ٥٠/٥٤٧/٠٠٧

الشكل الصيدلاني: كرتونة تحتوي على انبوب سعة ٥٠ غرام.



شركة دار الشفاء لصناعة الأدوية
بيتونيا- المنطقة الصناعية - ص.ب. ٦٧٧ - رام الله - فلسطين